

田植え歌

フィリピン民謡
合唱団とちの実

訳

□□□

田植えはつらい
朝から 晩まで
腰をかがめて 休む暇もない
足はしびれて
背骨はおれそう
水につかって
立ちんぼじゃかなわぬ

朝になっても
目はひらきゃしない
泥にまみれて
おわれる毎日
貧乏者は
とにかく生きにくい
いつもかせがにゃ
喰いはぐれる

さあ！寝ぐらに急ぐのだ
ゆっくり寝て骨休め
きょうのつかれを
ぬかないと
明日の仕事は 又つらい

田植え歌

フィリピン民謡
合唱団とちの実

訳

1.

田植えはつらい
朝から 晩まで
腰をかがめて
休む暇もない
足はしびれて
背骨はおれそう
水につかって
立ちんぼじゃかなわぬ

田植え歌

フィリピン民謡
合唱団とちの実

訳

2.

朝になっても

目はひらきやしない

泥にまみれて

おわれる毎日

貧乏者は

とにかく生きていく

いつもかせがにや

喰いはぐれる



田植え歌

フィリピン民謡
合唱団とちの実

訳



さあー！寝ぐらに急ぐのだ
ゆっくり寝て骨休め
きょうのつかれを
ぬかないと

明日の仕事は 又っらい
さあー！寝ぐらに急ぐのだ
ゆっくり寝て骨休め
きょうのつかれを
ぬかないと
明日の仕事は 又っらい